

Texte original accessible

http://www.mult-kor.hu/20090629_husz_eve_bontottak_le_a_vasfuggonyt?pldx=2

Article résumé et traduit par Agnes Portik (Les Jeunes Européens-France)

Il y a 20 ans, le Rideau de Fer est tombé

Son écho dans la presse internationale

Radio Free Europe, le 2 mai 1989

Ils ont ouvert le Rideau en 1956 et l'ont reconstruit parfaitement par la suite. Le rédacteur László Kasza vous dit au revoir en espérant que cette fois-ci l'histoire ne se répètera pas.

Radio Free Europe, le 28 juin 1989

L'animateur a appelé les deux Ministres des Affaires étrangères comme « mécaniciens en cravate » quand ils ont coupé le Rideau de Fer de leurs mains propres, à la frontière austro-hongroise.



Télévision espagnole, le 28 juin 1989

Selon la télévision espagnole, la Hongrie est le premier pays socialiste à avoir détruit le système de protection placé le long de ses frontières.

La presse d'Allemagne de l'Ouest, le 3 mai 1989

Dans son éditorial, la *Westdeutsche Allgemeine Zeitung* titrait: « *Dans la maison commune européenne* » et constatait que les mots de Mikhaïl Gorbatchev sont devenus petit à petit véridiques lorsqu'il parlait de « *cette maison commune européenne* ». Le journal reconnaissait également que, les Hongrois en supprimant les barbelés avaient incité les autres pays de l'Est à agir et pas seulement à parler.

La presse anglaise, le 12 juillet 1989

Miklos Németh, le Président du Conseil des Ministres de Hongrie donne des pièces du Rideau de Fer démantelé à George Bush et à James Baker lors de leur visite officielle en Hongrie.



La presse autrichienne, le 3 mai 1989

Selon *Der Standard*, cela améliore l'atmosphère politique et facilite le processus de démocratisation si la frontière de l'Autriche n'est plus aussi « ringarde »¹.

La presse française, le 3 mai 1989

Le système n'a plus aucune raison d'être depuis que les touristes de l'Ouest envahissent Budapest et que beaucoup de Hongrois vont à Vienne. En effet, les Hongrois sont devenus depuis le 1er janvier 1988 les citoyens d'un pays de l'Est pouvant voyager à l'Ouest. Donc le Rideau de Fer ne se situe pas entre la Hongrie et l'Autriche mais plutôt à la frontière roumaine.

La presse américaine, le 4 mai 1989

Le journaliste du *New York Times* écrit :

Je suis venu à Budapest car ils font la publicité d'un pays qui est le passage à travers le Rideau de Fer et on dit qu'il est en train de sortir de l'URSS. La police des frontières a commencé cette semaine à détruire les barrières de la frontière autrichienne et ils distribuent les morceaux de barbelés en tant que souvenirs.

La presse de l'Allemagne de l'Est, le 3 mai 1989

Rien, silence des événements dans la presse. Ni la télé ni la radio, ni la presse écrite n'a mentionné l'événement historique. La *Berliner Zeitung* a écrit le 3 mai aux gens qui souhaitent voyager en Hongrie que le tourisme hongrois a de sérieux problèmes, les prix sont vraiment hauts, que le niveau des services est très bas, alors qu'il y a trop de monde au Lac Balaton et la plupart des gens qui y partent en vacances sont incapables de payer des loyers si chers.

¹ Il s'agit ici de la nature absurde de cette frontière totalement fermée entre l'Autriche et la Hongrie jusqu'en 1989 ; celle-ci n'a pas et n'a plus de raison d'être.